

# JOKKÒ

## Sguardo sull'Africa subsahariana Il cinema africano incontra la Sardegna

**FICC**  
Federazione Italiana dei Circoli del Cinema

**F.I.C.C.**  
Federazione Italiana Circoli del Cinema  
Centro Regionale Sardegna

**SUNUGAAL**



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

### Serdiana

Comunità La collina, Loc. S'Otta  
27 gennaio 2012 **La noire de...**  
ore 20.30  
29 gennaio 2012 **Le franc**  
ore 18.00

### Donori

Monte Granatico  
6 febbraio 2012 **Samba traorè**  
ore 18.30  
8 febbraio 2012 **Mooladè**  
ore 18.30

### Tortoli

Associazione Al Madrasa  
Cinema Garibaldi, Corso Umberto 34  
7 febbraio 2012 **Le franc**  
ore 09.00 (proiezione per la Scuola Secondaria di primo grado)  
8 marzo 2012 **Madame Brouette**  
ore 16.00

### Monserrato

Circolo del Cinema FICC Nuovo pubblico  
Sala Multimediale del Comune di Monserrato,  
Piazza Maria Vergine, 1  
17 febbraio 2012 **Mooladè**  
ore 18.30  
18 febbraio 2012 **Guelwaar\***  
ore 18.30

### Carbonia

Circolo del Cinema FICC La miniera  
Società Umanitaria - CSC di Carbonia-Iglesias  
Salone Velio Spano, Via della Vittoria 96  
22 febbraio 2012 **La noire de...**  
ore 20.30  
26 febbraio 2012 **Madame Brouette\***  
ore 18.00



### Soleminis

Circolo del Cinema FICC Fratelli Lumière  
Sala del Centro polifunzionale, Via Sirios  
11 febbraio 2012 **Mooladè**  
ore 18.00  
3 marzo 2012 **Madame Brouette\***  
ore 18.00

### Iglesias

Circolo del Cinema FICC Iglesias  
Via Crocifisso 97 (ExMà)  
24 febbraio  
ore 19.00 **Mooladè**  
25 febbraio  
ore 19.00 **Guelwaar\***

### Oristano

Osvic - UNLA - Circolo del Cinema FICC  
Cineclub Oristanese  
Centro di servizi culturali UNLA, Via Carpaccio, 9  
15 febbraio 2012 **Madame Brouette\***  
ore 16.00  
27 febbraio 2012 **Guelwaar**  
ore 16.00

### Cagliari

Circolo del Cinema FICC Laboratorio28  
Via Montesanto 28  
28 febbraio 2012 **Madame Brouette\***  
ore 20.30

### Terralba

Circolo del Cinema FICC Rizoma  
c/o Teatro civico, Piazza Libertà  
2 marzo 2012 **Le franc**  
ore 22.00

\* Questi film saranno introdotti dall'attore senegalese **Aboubacar Sadikh Ba** e dal mediatore culturale **Kilap Gueye**.  
Tutti gli altri film saranno introdotti e discussi dagli operatori culturali dei Circoli del Cinema FICC, dell'associazione Sunu Gaal e delle altre associazioni aderenti all'iniziativa.

**SOCIETÀ UMANITARIA  
CINETECA SARDA**  
CAGLIARI - CARBONIA - IGLESIAS

**Comunità La Collina**

**Cumuni de Donori  
Comune di Donori**

**CC NP  
CIRCOLO  
DEL  
CINEMA  
NUOVO PUBBLICO  
MONSERRATO**

**LABORATORIO**

**aneclub  
roma**

**cineclub  
Oristano**

**AFRIC  
CINEMA**

**L'ASSOCIAZIONE AL-MADRASA**  
La Scuola المدرسة

**cemea  
Sardegna**

**Centro Servizi Culturali  
U.N.L.A. Oristano**

**Circolo del Cinema  
Vide@**

**Circolo Cinematografico  
"Fratelli Lumière"**

**CIRCOLO CINEMA  
FICC - IGLESIAS**

**LA MINIERA  
CARBONIA**

**C.A.S.  
Centro di Aggregazione Sociale  
Donori**

**Associazione  
Culturale  
LABOR**



# JOKKÒ

## Sguardo sull'Africa subsahariana Il cinema africano incontra la Sardegna



## I FILM

### La noire de...

di **Ousmane Sembène**  
Francia/Senegal 1966, 60'

Una giovane donna senegalese, alla ricerca di una vita più libera e appagante, decide di allontanarsi dal proprio paese. Accetta così di lavorare come governante per una famiglia di cooperanti francesi. Quando la famiglia per cui lavora si sposta da Dakar al sud della Francia, si ritrova ad essere isolata e segregata. Ridotta al ruolo di cameriera, le sue speranze di una vita migliore svaniscono tristemente e la donna cade in depressione e sembra convincersi che il suicidio sia l'unica via di uscita possibile.

La Noire de... (La Nera di...), ha vinto il "Premio Jean Vigo", l' "Antilope d'Argento" al Festival delle Arti Negre di Dakar e il "Tanit d'Oro" alle Giornate Cinematografiche di Cartagine.

### Guelwaar

di **Ousmane Sembène**  
Francia/Senegal 1992, 115'

La ricostruzione della morte di un leader cattolico, promotore del rifiuto degli aiuti internazionali che rendono l'Africa schiava e, per questo, ucciso, e dell'equivoco sortito con la comunità musulmana per la sua sepoltura. Infatti, all'obitorio, è avvenuto uno scambio di salma con quella di un'alta personalità musulmana, che porterà allo scontro tra le due parti.

Guelwaar è stato presentato in concorso al 49° Festival di Venezia (1992), in cui gli è stata riconosciuta la Medaglia d'Oro della Presidenza del Senato.



### Moolaadè

di **Ousmane Sembène**  
Burkina Faso/Camerun/Marocco/Tunisia/Senegal/Francia 2004, 124'

In un villaggio africano sei bambine scappano per sottrarsi al rito della purificazione, ovvero l'escissione (Salindé). Due muiono buttandosi in un fosso, mentre quattro di esse cercano ospitalità presso la casa di Collé Ardo che, rifacendosi all'antica legge del diritto d'asilo (il Moolaadé), le accoglie e protegge, scatenando un'aspra lotta tra i valori tradizionali del villaggio e la volontà riformatrice di un gruppo di donne, sostenute da un venditore ambulante.

Presentato al 57° Festival di Cannes, Moolaadè ha vinto il premio come miglior film della sezione Un certain regard.

**Ousmane Sembène** (1923-2007) scrittore e regista senegalese, è considerato tra i più grandi autori e cineasti della cultura africana. Nelle sue opere offre un'immagine dell'Africa profondamente diversa da quella stereotipata del cinema occidentale.

### Samba traorè

di **Idrissa Ouedraogo**  
Francia 1992, 85'

Samba Traorè racconta con delicatezza il contrasto tra la vita del villaggio e quella della città. Samba, un giovane grande e grosso, dopo essere stato in città a lavorare ritorna al villaggio natio con molte idee e molti soldi. Non ci vorrà molto a scoprire da dove arrivano quei soldi, frutto di una rapina che Samba ha commesso prima di scappare dalla città.

Il film ha vinto l'Orso d'Argento al 43° Festival di Berlino.

**Idrissa Ouedraogo** (1954), proveniente dal Burkina faso, è probabilmente il più noto regista africano. Si è formato presso l'Institut Africain d'Etudes Cinématographiques di Ouagadougou e l'Institut des Hautes Etudes Cinématographiques IDHEC di Parigi. Con *Tilai* (La Legge) ha vinto nel 1990 il Premio speciale della Giuria del Festival di Cannes.

### Le franc

di **Djibril Diop Mambety**  
Senegal 1995, 45 min.

Le franc è il primo film di una trilogia (non conclusa) di cortometraggi, dal titolo *Contes des Petites Gens*. Il protagonista, metà poeta e metà pagliaccio, vive alla giornata suonando il suo cogoma per le strade della città. Un giorno la fortuna gli sorride: vince infatti una grossa somma alla lotteria, ma non riesce a riscuoterla perché il biglietto è stato accuratamente incollato sulla porta di casa. Con la porta sulle spalle egli attraversa gli scenari apocalittici di una Dakar soffocata dalle immondizie e dai detriti, finché non giunge al mare, dove l'acqua lo aiuterà a liberare il pezzetto di carta.

**Djibril Diop Mambéty** (1945-1998) è considerato tra i più originali, visionari e sperimentali registi africani ed è molto apprezzato anche in Europa (il suo primo lungometraggio, *Touki bouki*, ha ricevuto nel 1973 il Premio Internazionale della Critica al Festival di Cannes, e il secondo, *Hyènes*, realizzato una ventina di anni dopo, è stato selezionato nel 1992 nello stesso festival come concorrente ufficiale.

### Lo straordinario destino di Madame Brouette

di **Moussa Sene Absa**  
Senegal/Francia 2003, 104'

Mati, detta Madame Brouette, vive poveramente vendendo verdura per le vie di Dakar con l'amica Ndèye: entrambe divorziate, le due inseguono il sogno di aprire un piccolo ristorante. Nel momento in cui Mati si innamora di Naago, un poliziotto che si rivela essere un uomo senza scrupoli, va incontro a problemi ed infelicità: lui si rivela infatti un ostacolo sempre più ingombrante per la sua libertà.

L'unica soluzione è che lui se ne vada, ma come?

"Sono libera, proprio come una pernice. Nessuna gabbia riuscirà a rinchiudermi", dice la fiera protagonista del film.

**Moussa Sene Absa** (1958), prima attore teatrale e cinematografico, poi sceneggiatore e regista di fama internazionale, con *L'extraordinaire destin de Madame brouette* (1994) ha vinto numerosi premi tra cui il premio MAE (Ministero Affari Esteri) al Festival del Cinema Africano di Milano 2003 e il premio per la migliore colonna sonora al festival di Berlino 2003.

### L'ospite internazionale Aboubacar Sadikh Ba

L'attore, protagonista del film *Madame Brouette*, in cui interpreta Naago, e del film *Guelwaar*, è l'ospite internazionale del circuito cinematografico.

Ha recitato per il teatro, per il cinema e per la televisione.

In *Guelwaar* interpreta il medico, in *Madame Brouette* ha il ruolo di Naago, poliziotto corrotto che viene ucciso e di cui si cerca l'assassino, di cui si era innamorata la protagonista.

Nel 2002, con *Madame Brouette*, ha conosciuto un grande successo, e nel 2003 il premio di miglior interprete maschile al Festival del Film di Parigi.



## I FILM PER RAGAZZI E RAGAZZE

### Kirikù e la strega Karabà

di **Michel Ocelot**  
Francia/Belgio/Lussemburgo 1998, 74'

Kirikù è un bambino molto speciale: appena nato, parla e dimostra un'intelligenza e una maturità sorprendenti. Il villaggio di Kirikù è vessato dalle angherie della strega Karabà; tutti gli uomini del villaggio sono partiti, senza più tornare, per combatterla. Kirikù, non accontentandosi delle spiegazioni più accreditate, vuole trovare una risposta alla sua domanda: "Perché la strega Karabà è cattiva?". Parte così per un viaggio che lo porta dal Vecchio della Montagna, il quale gli svela il segreto della cattiveria della strega: la strega è piena di odio e di dolore per una spina che, tanti anni prima, uomini cattivi le hanno infilato nella schiena. I dentini di Kirikù riusciranno a strapparle, insieme alla spina, il dolore e i poteri malvagi.



### Kirikù e gli animali selvaggi

di **Benedict Galup e Michel Ocelot**  
Francia 2005, 75'

Il nonno di Kirikù si rivolge al pubblico e afferma che la vicenda raccontata nel primo episodio di Kirikù era troppo densa per dar conto di tutte le avventure capitate a Kirikù prima della liberazione della strega Karabà dalla spina che le affliggeva lo spirito. Per questa ragione, vengono raccontati altri quattro episodi che vedono la strega Karabà contrapporsi al villaggio di Kirikù. La maggior parte di questi riguarda gli incontri tra Kirikù e alcuni animali selvatici: una iena, un bufalo, una giraffa, ma anche un fiore velenoso e la pianta che cresce accanto ad esso e di cui è antidoto.

Michel Ocelot. Dopo aver trascorso l'infanzia in Africa, si forma all'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs. La sua opera cinematografica è dedicata esclusivamente al cinema d'animazione, con cortometraggi e film a soggetto dal tratto semplice ma estremamente curato.

Ha raggiunto il successo con il film *Kirikù* e la strega Karabà (1998), basato su una fiaba africana, di cui ha realizzato anche il sequel *Kirikù e gli animali selvaggi* (2005). In *Principi e principesse* (1999) le ombre cinesi danno vita a suggestive versioni di fiabe tradizionali. Nel 2006 ha realizzato *Azur e Asmar*, una favola che invita alla tolleranza e al rispetto della differenza tra Oriente e Occidente.

Recentemente si è dedicato alla realizzazione di un lungometraggio tratto da *Le mille e una notte* (2011).

### Il progetto culturale

L'Africa Subshariana è una realtà che si riconosce in un'unica identità perché ha una storia comune e, nonostante abbia subito molte invasioni sia dall'Oriente che dall'Occidente è riuscita a conservarla: la schiavitù prima e la colonizzazione dopo hanno spopolato e separato - ma non hanno potuto dividere - questa parte dell'Africa, che conserva le sue usanze e tradizioni.

Il circuito cinematografico JOKKÒ, nato dalla collaborazione tra la Federazione Italiana dei Circoli del Cinema (FICC), il Centro regionale FICC Sardegna, ad essa federato, e l'Associazione Sunugaal, realizzato grazie al contributo della Regione Sardegna e alla collaborazione con i Circoli del Cinema e le Associazioni culturali presenti sul territorio, si propone di presentare all'attenzione del pubblico sardo uno spaccato dell'Africa subshariana attraverso il cinema. Oltre alle proiezioni prevede la realizzazione di laboratori per le scuole e di un seminario per la formazione del pubblico.

### I laboratori per le scuole

I laboratori per la promozione della cultura cinematografica destinati ai ragazzi e alle ragazze si terranno presso il **12°-13° Circolo didattico Sassari** (plesso Via Bertolotti), **l'Istituto comprensivo E. Zuddas** (Scuola media statale Soleminis) e le **Scuole elementari Paluna** (Monserrato). Prevedono un percorso di analisi del testo filmico sia dal punto di vista contenutistico che più strettamente formale, con particolare attenzione alle tecniche del cinema di animazione e alla ricostruzione dello storyboard, integrato da un lavoro di decostruzione degli stereotipi e di conoscenza delle culture altre.

### Il seminario di formazione del pubblico

Il seminario di formazione del pubblico è finalizzato alla promozione della cultura cinematografica con particolare attenzione nei confronti delle cinematografie "altre", e contestualmente, come da tradizione della FICC, alla crescita culturale e critica del pubblico cinematografico. Il seminario ha struttura modulare; saranno sviluppati i seguenti temi:

*L'analisi del film e il diritto alla risposta*, di **Giuseppe Pilleri**  
*L'analisi del testo audiovisivo come esperienza interculturale*, di **Salvatore Pinna**  
*A scuola di integrazione col cinema*, di **Kilap Gueye, Mamadou Mbengue, Valentina Origa**

Il seminario si tiene presso la comunità *La Collina* di Sordiana dal **27 al 29 gennaio 2012. La partecipazione è libera e gratuita previa iscrizione** (max 30 partecipanti).

### Credits

**Direzione artistica** **Valentina Origa**  
**Segreteria amministrativa** **Dior Ndaw, Queen Agebor, Aimierye Manunza, Filippo Meloni**  
**Operatori culturali** **Alessandro Cauli, Giovanni Coda, Luigi Cabras, Marino Canzoneri, Alessandro Fiorina, Paola Gaidano, Kilap Gueye, Mirella Loi, Mamadou Mbengue, Francesco Montis, Dior Ndaw, Raffaella Saba, Tarcisio Sanna**  
**Formatori seminario** **Kilap Gueye, Mamadou Mbengue, Valentina Origa, Giuseppe Pilleri, Salvatore Pinna**  
**Traduzioni** **Kilap Gueye**  
**Ufficio stampa** **Valentina Origa, Mariangela Pedditz**  
**Grafica** **Natalino Virdis**

**Per info**  
E-Mail [progettojokko@tiscali.it](mailto:progettojokko@tiscali.it)  
Mobile 3488850127  
Internet [www.ficc.it](http://www.ficc.it)

<http://it-it.facebook.com/people/Ficc-Sardegna/100001749294731>  
<http://it-it.facebook.com/people/Sunu-Gaal/1745748558>